Ms. 203/1
„Li-III"-26/1

Notenheft

2009-70.1

für

Emile Haraszti

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM
V. 192 919 2

Li-II-26
C
792 919

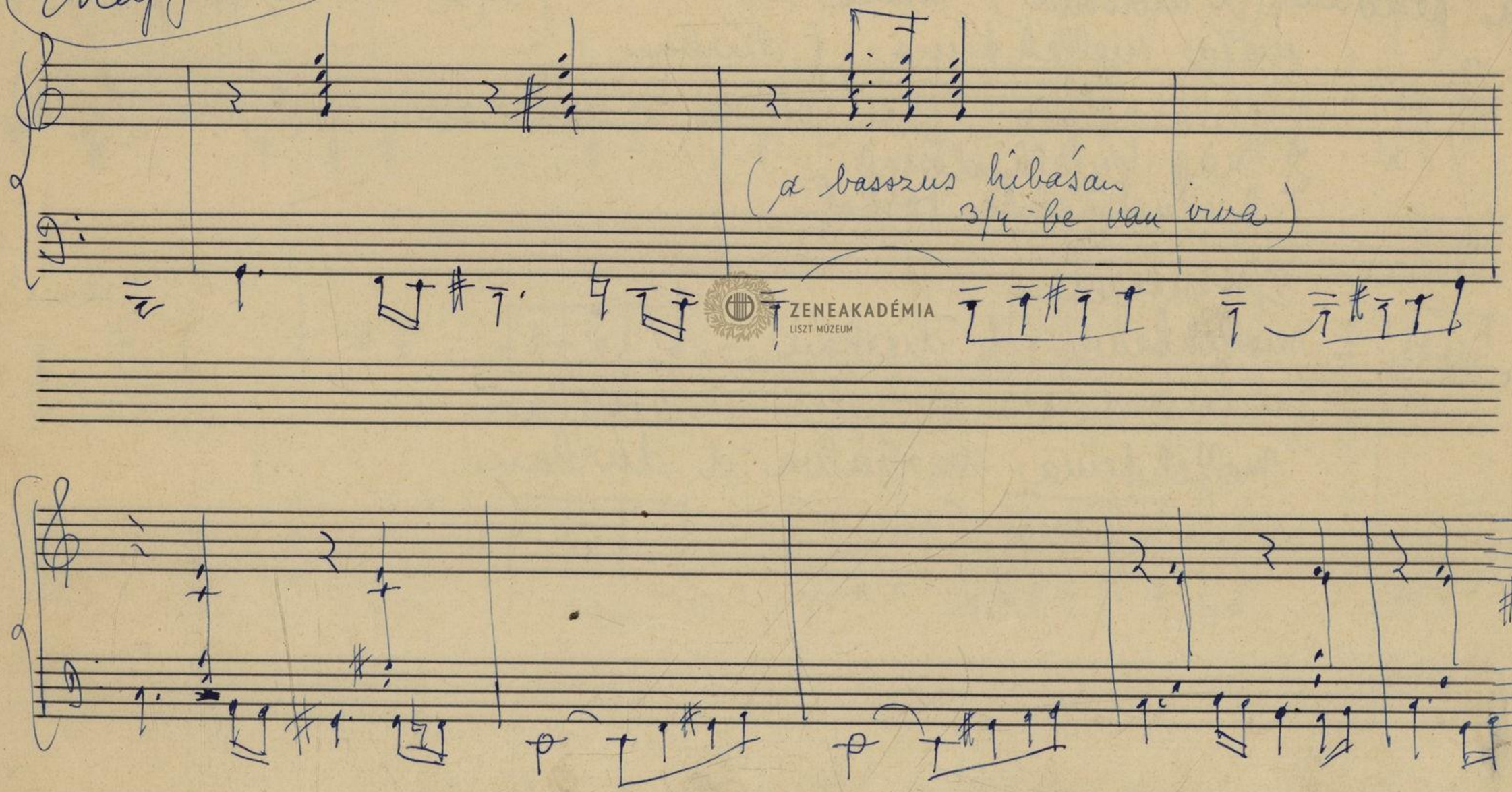
N 1 vázlatfüzetből

(Funérailles c. mű megjegyzése)

OSZK lelt.
Zeneműtár
v.492/919/1962.

(előjegyzés ch Liszttől származnak és kiáneposak)

Magyar piros cerasza



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

De Czardas „macabre" elemzése. (quint kromatikus menetekkel kezdi)
(tempo felvés hiányzik.)

témája periodus (d mollban) utána átvezetőrész ~~fele~~ (tematikus folyó ritmikában)

maja mellékdéma f dúrban

feldolgozási rész ebben a mellékdéma f dúrban is felép

nagy emelkedéssel bevezetőrészbe torkol

visszatérés

mellékdéma d dúrban

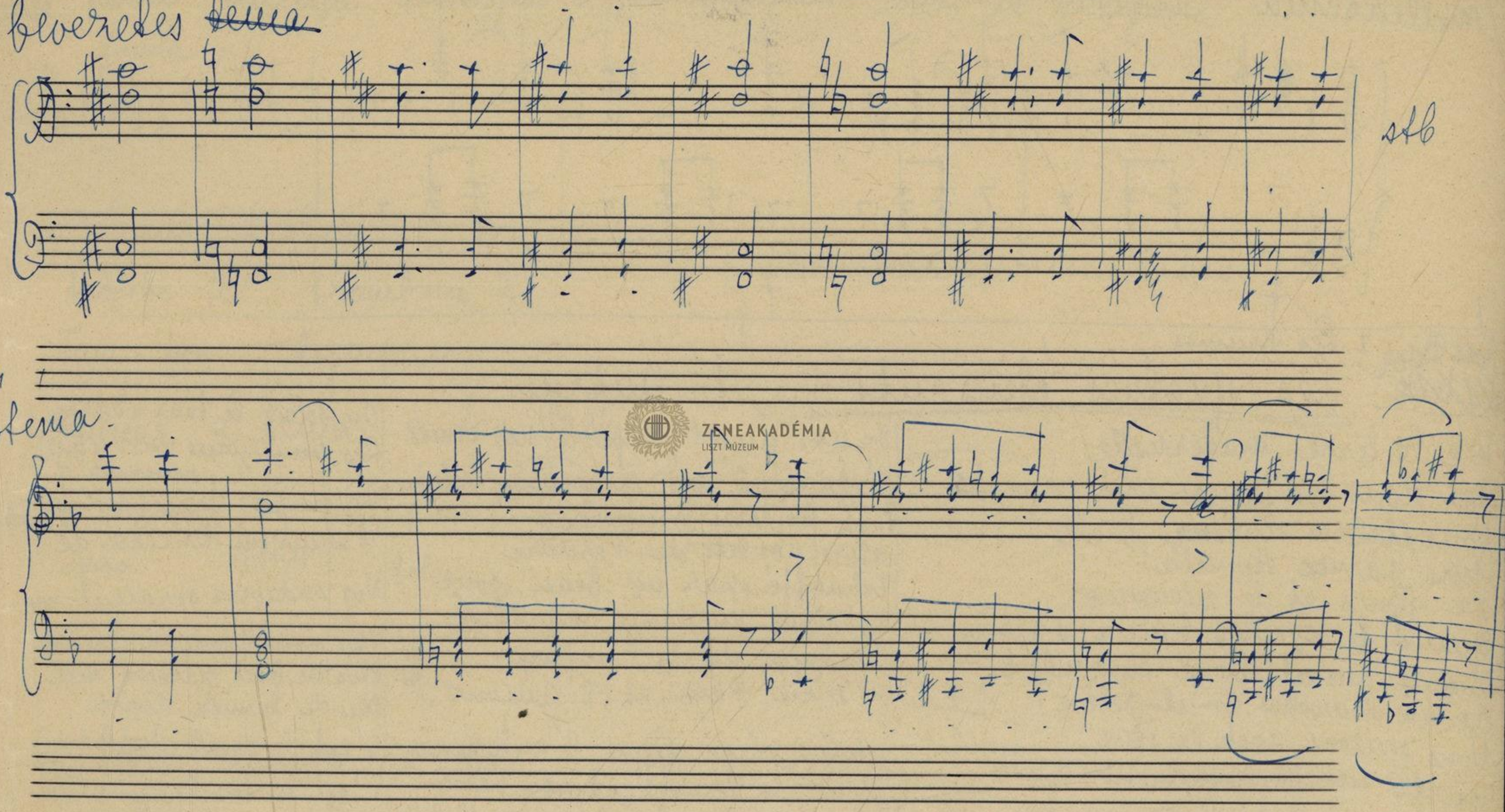
feldolgozás is visszatér d mollban

mellékdéma variálva d dúrban

tematikus Coda

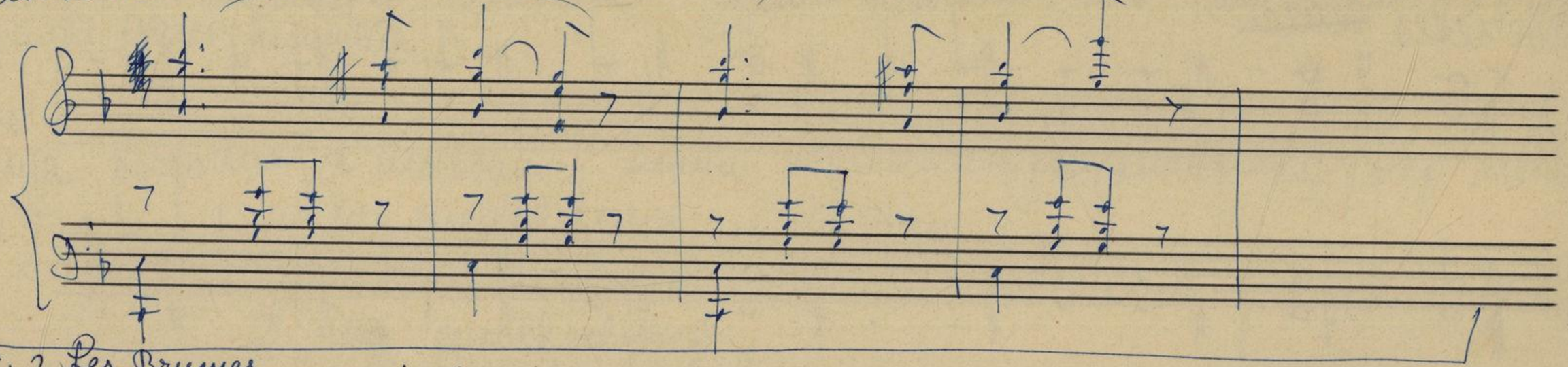
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Beveredés ~~dema~~



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

mellé bémol



~~Sas Oris~~ ? Les Brumes

~~La terre~~ : Les Quatres éléments ; d'Autran

De la terre maternelle
Par nous ~~les plaines sont couvertes~~
Nous étalons ~~autour~~ d'elle
Une parure éternelle
De fleurs et de rameaux.
Quand le sombre hiver s'achève
Quand revient ~~avril charmant~~
De nos branches qu'il relève
Nous sentons avec la sève
Courir un ~~frémissement~~
Des ivresses inanimé
Voici les nouveaux heureux

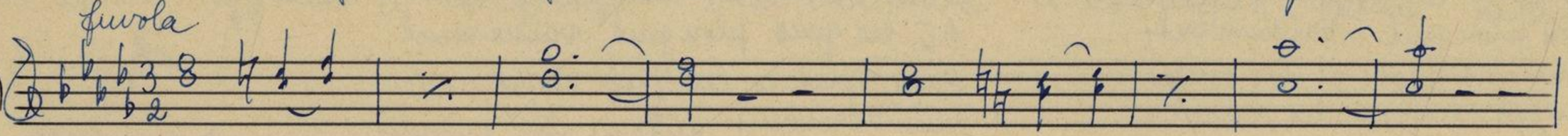
De ~~l'air~~ ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM jusqu'à nos cimes
L'élancement en nouveaux ~~inhérent~~
Pour les êtres amoureux
Alors nos lits de Verdure
Réchauffé par un beau jour
Exhalent un long murmure
Cantique de la nature
A Dieu, Père et l'Amour.

Mais voici déjà l'automne
Avec la brume et son vent
Dans nos ramures il entonne
Cette plainte monotone
Que l'homme écoute en rêvant.

Du soleil le tour s'abrège
Les ~~jours~~ jours noirs sont revenus
~~La tempête nous assiège~~
Et sans un linceul de neige
Nos cadavres seraient nus
~~Sur notre front qui s'incline~~
Plus de beau panache vert
Plus de lumière divine
~~C'est le deuil c'est la ruine~~
~~C'est le tombeau c'est~~
l'hiver !

„La terre" témája annak a „les Preludes"-ben is szerepel

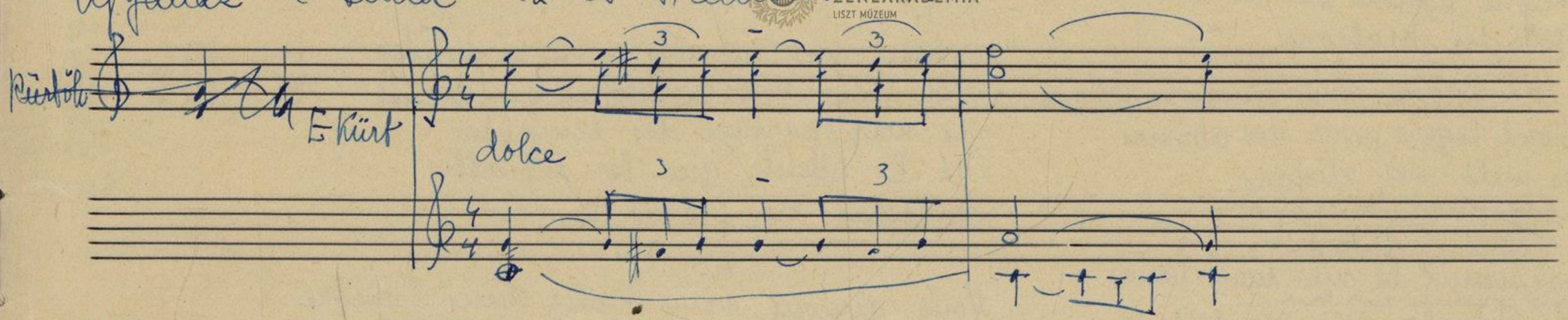
(1a)



3 fuvola, 2 oboa, 2 Clar, 2 fag.
trombe 2 trombori 2
tam-tam, dzsupari

} szenhari összeállítás

Ugyanaz a téma a „Les Preludes"-ben



La terre manuscript-ban a 10-ik oldalon Raabe bejegyzése van meggyedig: hier fehlen (nach der ~~Abrisse~~ (Abschrift) ds B 20 6) 12 Takten. Raabe
dann unter folgende Seite des Bandes

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

„Les flots"

1.

„Nous sommes les vagues profondes
Où les yeux plongent vainement
Nous sommes les flots et les ondes
Qui déroulent autour des mondes
Leur manteau d'azur écumant.

2.

Amoncelés, Amoncelés par les orages
Rendus au calme tour à tour
Nous exhalons des cris sauvages
Qui vont bientôt sur les rivages
S'achever en soupirs d'amour

3.

C'est nous qui portons sur nos cimes
Les messagers des nations
Vaisseaux de bronze aux flancs sublimes
Qui sont légers pour nos abîmes
Comme les nids des albatros.
Comme le humble nid des albatros
ni rien

Sur ses vaisseaux la mer nous lance :
Terribles, nous fondons sur eux
Terrible, elle a roulé sur eux ;
Puis elle nous promène en silence
La barque frêle qui balance
Un couple d'enfants amoureux.

5.

Nous sommes les vagues profondes,
Où les yeux plongent vainement,
Nous sommes les flots et les ondes,
Qui déroulent autour des mondes
Leur manteau d'azur écumant.

a velbu my hat nolan van Cloka

6.

Vaisseaux couverts de blanches toiles
Bois inclinés du pied des monts
Jours de printemps purs sans voiles
Nuits de l'été riches d'étoiles
Nous vous aimons! nous vous aimons!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

7.

Mais nos amours sont inquiètes
Et nous vous préférons souvent
Le noir partage des tempêtes
Et la plainte que les mouettes
Unissent au fracas du vent.

8.

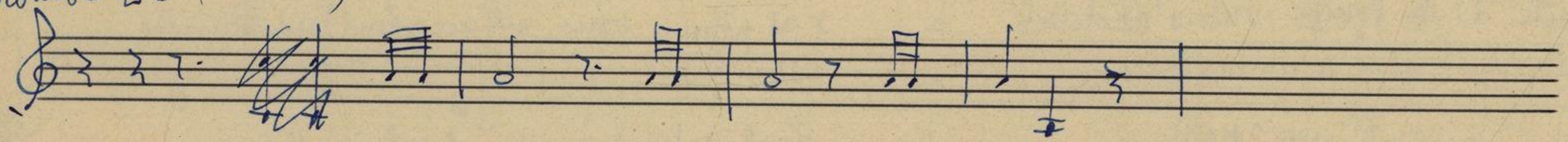
Nous aimons voir briller dans l'ombre
L'éclair aux ardents javelots;
Nous aimons le vaisseau qui sombre
En jetant à la grève sombre
Le dernier cri des matelots!

(Poème de Lamartine)
chœur

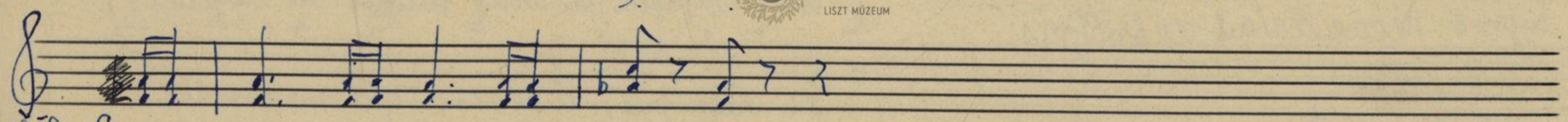
Ebben, felfedezhető egy motívum, amely dallamban, szem. és ritmusban sem egészen egyezik a Les Preludes-béli vel. De a csirát benne találjuk.

Les flots

Trombe Es (2 a)



„Les Preludes"



Kürtök C

Tromb - C.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Les Astres.

1.

Hommes épars sur ce globe qui roule
Enveloppé là bas de nos rayons,
Peuples errans que la mort masse en foule,
Et précipite à la tombe, où s'écoule
Le long torrent des générations.

2.

Ne dites pas, que vous êtes
Que nous n'avons ni langage ni voix,
Ne croyez pas les étoiles muettes
Car nous formons des accords sur vos têtes
Que vos yeux recueillaient autrefois.

3.

Quand vient la nuit vous couvrir de son air
Si vous montiez sur les sommets des arts
Vous entendriez sous la voûte éternelle
Une musique auguste et solennelle
Qui de nos chœurs s'épanche dans les airs.

4.

Nous vous dirions mortels, ce qu'il faut croire
De ces grands mots: La vie et le trépas.
Nos lyres d'or vous chanteraient la gloire
De Jehova qui fête à la nuit noire
Mille soleils, poussières de ses pas.

5.

Nous vous dirions – vers un but éphémère
Dans quel espoir courir de jour en jour!
Vos meilleurs vins ont une lie[2] amère
Et parmi vous, enfans tout est chimère
Gloires, plaisir, fortune – hormis l'amour!

6.

Seul astre pur, qui parfois illumine
Comme un de nous, vos ténébreux chemins
Quand, l'ouïs[2] arc en ciel au ciel, que votre ame de vive
Couples heureux, pleins d'extase divine,
Vous soupirez en vous tenant les mains.

7.

Ne dites pas, insensés que vous êtes
Que nous n'avons ni langage ni voix
Ne croyez pas les étoiles muettes
Car nous formons des accords sur vos têtes
Que vos yeux recueillaient autrefois.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

„Les Astres" – Bass

oboa

3b

fag.

Les Astres

3a

(Kórus)

Hom-mes é-pars sur ce glo-be qui roule

Hom-mes é-pars sur ce glo-be qui roule

„Les Preludes"

Les Preludes

Andante maestoso

tenor

és basszuspuszon

és fagottok

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Les Aquilons

Les Aquilons (~~verse hiányzik a kézirattól~~)

Tutti

lásd következő

kórust, füzetben a

~~[illegible]~~ 4 clémentes

Les Preludes.

Tutti

Les aquilons.

Peuple vrageux qui des autres sauvages
Sort en fureur,
De toutes parts nous sémons les ravages
Et la terreur
Allez nous dit le dieu qui nous déchaîne
Et nous allons
Comme un roseau nous abattons le chêne
Dans les vallons.

Des vastes mers qui séparent le monde
Troublant les eaux
Sur les écueils nous déchirons les ondes
Et les vaisseaux.

Même l'hiver à travers les ramures
Des bois flétris
Nos tourbillons roulent de long murmure
Et de long cris.
Avec fracas promènent les tempêtes
Au firmament
Nous mugissons ainsi que les trompêtes
Du jugement.

Brises du soir, vents de l'aube naissante
Faibles et doux,
Vous ignorez quelle ame frémissante
S'agite en nous.
Comme un essaim de caressants génies
Aux heureux chants
Vous effleurez de vos ailes bénies
Les fleurs des champs.
De toutes parts nous sémons les ravages
Et la terreur
Peuple vrageux qui des autres sauvages
Sort en fureur.

Du but lointain de long voyage à faire
Il n'en est pas
Nous parcourons l'un et l'autre hémisphère
En quatre pas.
Ciel sans limite, océan sans falaise
Sol aplani
Le seul espace où nous posons à l'aise
C'est l'infini
C'est l'infini de domaine sublime illimité
Où nous chantons d'une voix unanime
La liberté!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

La ferre. Lordinos vonósok, trillák, ez a bekerdés. Majd ~~dis~~ ez a dúrban az a téma amely a Preludes-ben is szerepel (1a). Majd ugyia a bekerdő rész sok kromatikával. Azután az dúrban a dis dúr téma.

Formája

A B A B

Les Astres (c dur maestoso)

nyugodt menetű ünnepélyes hangulattal indul majd az 1-só kürtben a kórus ismétlődő a témát (3a) majd végül az 1-só kürt és szól. hegedűkben ugyanez. Ez a téma csekély változtatással a Preludesben is megvan.

Később ~~dúrban~~ (csak egy hosszú elő szóval) a dúrban egy prelude-beli téma jelenik meg a kórussal együtt. (3b

Kb. ez az utóbbi 2 téma dominálja a művet.

Les Glofs (c moll)

Viharos kerdés a trombitában a tubaihus témával amelynek ~~eszraját~~ a Preludesben is megtalálható (2a) egy szakadékban haladó téma lép fel, mely előbb d dúrban azután a dúrban lép fel. Azután téma visszatérés. ~~Megint az~~ az dúrban egy epizód szerű rész azzal a témával amelyről az előbb szólam volt d dúrban majd a dúrban jön. Ujból visszatérés.

Formája

A B A C A C A

az eltt § 11a entwurfjában d dúrnak van jelölve

Les Aquilons - ugyan tempo nincs megadva, de gyorsnak érzem.

a 6/8-os vágtatás vonul végig az egész tételen. Egy epizód a dúrban, (valószínűleg nyugodtabb menettel) majd megint rekvirohan és úgy fejezi be.

Zenekari partitúrában nincs leírva a szövege a kórusnak

ZENETUDOMÁNYI INTÉZET ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM
ORSZ. SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR

ZEUS ACADEMIA
LEYDEN

ZBW – KIEL
LEIBNIZ

„Li-III"-26/2.

Hubertus-Notenheft

Nr. 440

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ms. 203/2

2009.70-2
41.

Hubertus

OBSZ. 1611
Zebrowski
V. 99.7 519/1993

Le forgeron. Lammenais verse

Le fer est dur le fer est dur, frappons! frappons!
Le soleil s'est levé si beau! Il inondait de sa splendeur
les monts, les plaines, les bois, les lacs, mais non
pour nous perfs de la faim.
Le fer est dur etc.
au dehors une fraîche brise caresse les fleurs, courbe
les jours sur les bords des eaux: ici notre poitrine
haletante aspire un air embrasé.
Le fer est dur etc
Heureux qui voit le soleil! heureux qui peut passer
Sur son front la fraîche brise.
Le fer est dur etc.
Mon vieux père épuisé par les ans et le labeur,
assoupi dans sa pauvre cabane le pain, que lui
gagneront mes bras.
Le fer est dur etc.
Mes petits enfants et leur mère se disent: Qu'il tarde
longtemps; quand il reviendra, nous mangerons.
Le fer est dur etc.
Couvert de haillons, presque nuds, qui les vêtera
cet hiver? Où trouveront ils un refuge, lorsque
la pluie glacée tombera, lorsque sifflera le vent du nord"

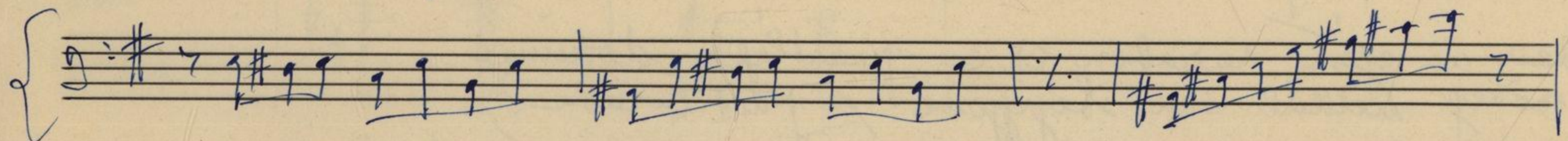
ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Le fer est dur etc.
Celui qui me vend pour quelques jours le seul abri
qu'ils aient en ce monde me dit hier : La ferme
est échu faire ou va-t'en !
Le fer est dur etc.
Oh que la vie est rude ! mais l'amour l'adoucit. Que les maux
sont nombreux, mais le courage les dompte.
Le fer est dur etc.
Courage donc frères, ne cédons pas lutons en hommes
Dieu sera pour nous, il nous regarde d'un haut.
Le fer est dur etc.
La peine aujourdhui, demain le repos à nos fils un avenir
meilleur
Le fer est dur etc.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

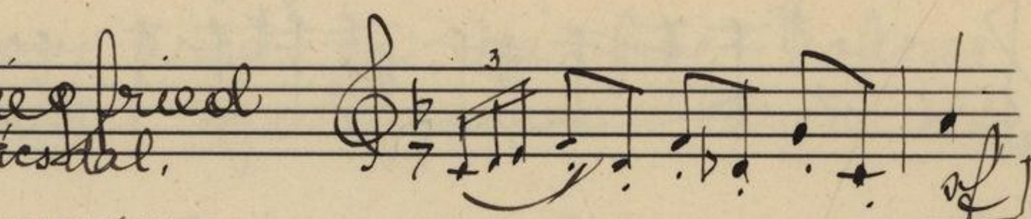
Wagner Schmiedelieder és Liszt Forgeron közötti párhuzamra vonatkozó példák

a következő mozgások



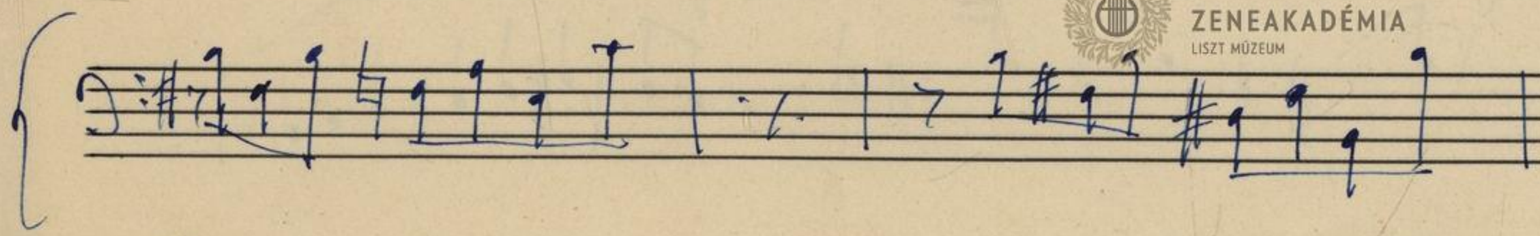
később

Wagner: Siegfried Kovácsdal.

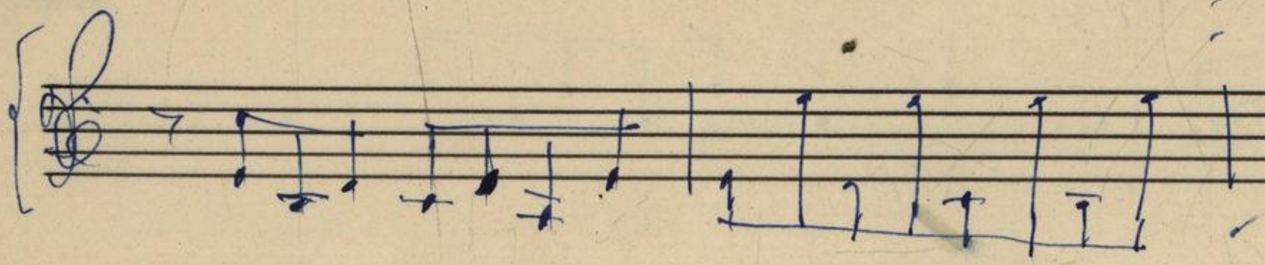


I felv.

itt a motívum fordítva jelenik meg felfelé mozgással



később



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ungaria (cantate) Már a kezdés bevezet minket a jellegzetes magyaros quart motívum által a dolog magyaros hangulatába. (nincs tempo jelzés)

Timpani
D. A

p

stb.

(általában az egész darabon és a quartlépés dominál.
(a kórus szöveg nélkül van begyűjtve a partiturába.)

1.

Flauti piccolo
Flauti

ez is egy magyaros motívum

2.

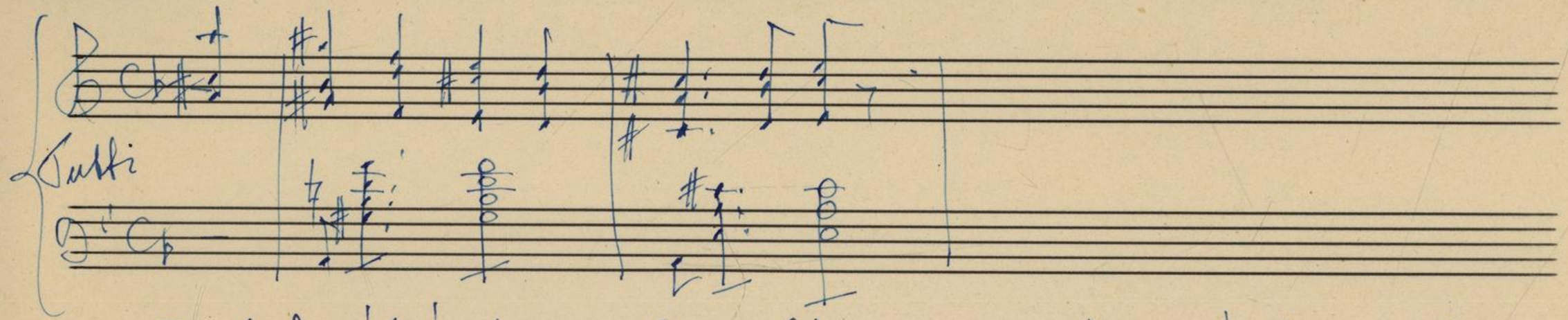
Corno inglese

p

stb.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

az itt közölt téma köredék a Rákóczi indulóból van



a szöveget ha átírni az ember, bizony arra jön rá, hogy sokszor nem elég drámai a zenei kifejezése a szövegnek. Igen gyakran triviális dallam alakul a drámai szöveghez.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(Couradi instrumentálása.)